Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | któremu i dziesięcinę z wszystkich przydzielił Abraham najpierw wprawdzie który jest tłumaczony król sprawiedliwości następnie zaś i król Salemu co jest król pokoju |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a któremu Abraham wydzielił dziesięcinę\* ze wszystkiego , (nosi imię), które po pierwsze znaczy król sprawiedliwości,\*\* a po drugie król Salemu , czyli król pokoju.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | któremu i dziesięcinę z wszystkich\* przydzielił Abraham, najpierw tłumaczony\*\* (jako) król sprawiedliwości, następnie zaś i król Szalemu, to jest król pokoju, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | któremu i dziesięcinę z wszystkich przydzielił Abraham najpierw wprawdzie który jest tłumaczony król sprawiedliwości następnie zaś i król Salemu co jest król pokoju |

1. 1) <x>10 14:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 72:2</x>; <x>290 32:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 9:6</x>; <x>290 32:17-18</x>; <x>230 72:3</x>; <x>230 85:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Domyślnie: łupów, zdobyczy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Chodzi o etymologię imienia "Melchizedeka, króla Szalemu". [↑](#footnote-ref-6)